https://ui.ac.ir/en

Journal of Research in Arabic Language
E-ISSN: 2821-0638
Document Type: Research Paper
Vol. 18, Issue. 3, No. 36, 2026
Received: 28/05/2025 Accepted: 02/12/2025

Discourse Analysis of Conceptual Metaphors in the Headlines of Al-Alam News Channel Based on Cognitive Linguistics

Reza Mohammadi *
***Corresponding Author: Assistant Professor of Arabic Language and Literature, Department of Arabic Language and Literature, Vali-e-Asr University of Rafsanjan, Rafsanjan, Iran
Email: reza.mohamadi95@vru.ac.ir

Extended Abstract

This study investigates the role of conceptual metaphor in shaping media discourse by analyzing the headlines of the Iranian Arabic-language news channel Al-Alam. The research is based on the premise that metaphor is not merely a stylistic or rhetorical device, but a deep cognitive structure that shapes human understanding and influences perception. In the era of digital transformation and accelerated communication, analyzing media language is essential for revealing the mechanisms of meaning construction and the strategies used to influence public opinion. Accordingly, this study seeks to identify the dominant metaphorical patterns in Al-Alam's headlines and to examine how they frame political, economic, and social issues through familiar conceptual structures. The theoretical framework is grounded in cognitive linguistics, particularly the seminal work of George Lakoff and Mark Johnson in *Metaphors We Live By* (1980).

Classical rhetoric traditionally viewed metaphor as a form of verbal ornamentation aimed at enriching texts aesthetically and persuasively, as seen in the writings of the Sophists, Aristotle, and Arab rhetoricians such as Abd al-Qahir al-Jurjani and al-Sakkaki. However, the theory of conceptual metaphor, formulated by Lakoff and Johnson, challenges this conception. From their perspective, conceptual metaphor constitutes a fundamental cognitive mechanism whereby abstract concepts (target domains) are understood through more concrete and tangible concepts (source domains). They define metaphor as "understanding and experiencing one thing in terms of another," asserting that the human conceptual system is inherently metaphorical and that metaphor shapes not only how we speak, but also how we think and act. Lakoff and Johnson identify three major types of conceptual metaphors:

1) **Structural metaphors**, which use the structure of one concept to organize another (e.g., *Argument is war*).

2) **Orientational metaphors**, which rely on spatial orientations (e.g., *Happiness is up*).

3) **Ontological metaphors**, which conceptualize abstract ideas as entities or objects (e.g., *The mind is a machine*).

The research employs a descriptive–analytical method. A corpus of Al-Alam headlines containing conceptual metaphors derived from the domain of "machine" or "machinery" was collected. These headlines were analyzed according to Lakoff and Johnson's model by identifying the source domain (machine-related terminology), the target domain (political, economic, and social issues), and the metaphorical mappings between them. The study seeks to answer two core questions:

Copyright©2026, University of Isfahan. This is an Open Access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution License (http://creativecommons.org/licenses/BY-NC-ND/4.0), which permits others to download this work and share it with others as long as they credit it, but they can't change it in any way or use it commercially.

Doi: 10.22108/RALL.2025.145447.1594

1. What are the most frequently occurring types of conceptual metaphors in the headlines?
2. How do these metaphors reveal the cognitive structures underlying the channel's discourse?

The analysis focuses on ontological metaphors that conceptualize various domains as "machines". Five major patterns were identified:

1. **Politics is a Machine**: The most frequent and diverse pattern. Political processes (elections, alliances, negotiations) are presented as machines with parts (parties, institutions), engines (active forces), brakes (laws, red lines), and tracks (paths). This metaphor frames politics as a systematic, controllable process—one that can be guided, stalled, or broken down.
2. **Economy is a Machine**: The economy is depicted as a mechanical system requiring fuel (investment), engines (production), and wheels (projects). This metaphor highlights both the dynamism and fragility of economic systems.
3. **Human is a Machine**: Less frequent; the human body is portrayed as a machine requiring fuel (food), charging (rest), cooling (breathing, lightweight clothes), and emitting signals when malfunctioning (vitamin deficiencies).
4. **War is a Machine**: The second-most frequent metaphor. Conflicts are portrayed as massive war machines whose "fuel" is the blood of martyrs or civilians, with an "engine" (ideology) and a "safety belt" (joint maneuvers). The metaphor renders war as a relentless process with its own momentum.
5. **Sports is a Machine**: The least common pattern. Sports teams or tournaments are depicted as trains moving along the "track of victories" or wheels returning to rotation. This metaphor emphasizes order and progress.

The "Politics is a Machine" metaphor appears most frequently, followed by "War is a Machine," then "Economy is a Machine". "Human is a Machine" and "Sports is a Machine" occur least often. This distribution reflects the editorial priorities of the channel, with political and military issues receiving the most emphasis.

The machine metaphors reveal an organized cognitive structure in the channel's discourse. By mapping complex and abstract domains onto a familiar mechanical model, the channel provides audiences with a concrete framework that facilitates comprehension. This framework transfers attributes of machines—precision, interdependence, operational continuity, and malfunction, repair— onto political and economic domains. As a result:

- **Perception is simplified and guided** through mechanical cause-and-effect chains.
- **Issues are framed** within dichotomies such as operation vs. breakdown, progress vs. regression.
- **The ideological message is reinforced**, portraying opposing forces as runaway machines or highlighting "the blood of martyrs" as the necessary fuel for the "machine of resistance.

The study demonstrates that conceptual metaphor—particularly the "machine" metaphor—is a powerful discursive tool within Al-Alam's media discourse. It operates not merely as a stylistic choice but as a cognitive mechanism that organizes complex realities, constructs mental representations, and shapes public opinion by providing structured interpretations of events. The findings underscore the intrinsic relationship between language, cognition, and ideology in contemporary media discourse.

Keywords: Conceptual Metaphor, Cognitive Linguistics, Al-Alam Channel, Media Discourse, George Lakoff, Mark Johnson.

References

Afrasi, A., & Moghimi Zadeh, M. M. (2014). Conceptual metaphors in the domain of shame based

on evidence from classical Persian poetry. *Journal of Language Science, 2*, 1–20. [In Persian]
Akbari, E. (2023). Conceptual metaphor in the Diwan *La Ma'a fi al-Nahr* by Nasser al-Badri in light of Johnson and Lakoff's theory. *Journal of Research in Arabic Language, 29*, 69–86. [In Persian]
Al-Jurjani, A. (1993). *Dalā'il al-I'jāz* (3rd ed.). Cairo: Maktabat al-Khanji. [In Arabic]
Al-Kharrași, A. (2002). *Studies in conceptual metaphor* (3rd ed.). Muscat: Foundation for Journalism, News, Publishing and Advertising. [In Persian]
Al-Khatib al-Qazwini, J. M. A. (2004). *Al- Iḍāḥ fi 'Ulūm al-Balāghah*. Beirut: Maktabat al-Hilal. [In Arabic]
Al-Sakkaki, Y. A. (2022). *Miftāḥ al-'Ulūm* (3rd ed.). Beirut: Dar al-Kutub al-'Ilmiyyah. [In Arabic]
Arab Yusef Abadi, A. (2023). A study of the conceptual metaphor "Human is technology" in colloquial Arabic. *Lisān-i Mub in, 53*, 1–19. [In Persian]
Arab Yusef Abadi, A. (2024). A study of the football as a machine megametaphor in Arabic language. *Arabic Literature, 16*, 115–134. [In Persian]
Barati, M. (2017). Review and evaluation of the conceptual metaphor theory. *Journal of Linguistic and Rhetorical Studies, 8*, 51–84. [In Persian]
Behnam, M. (2001). The conceptual metaphor of light in the Diwan of Shams. *Literary Criticism Journal, 10*, 91–114. [In Persian]
Eco, U. (2004). *Metaphor: The foundation of thought and a tool for aesthetic creativity* (M. Samirmiyan, Trans., 1st ed.). Tehran: Soore-ye Mehr. [In Persian]
Feizi, Z. (2022a). *Conceptual metaphor in the Holy Quran: A case study of verses related to the afterlife* [Master's thesis, Persian Gulf University]. [In Persian]
Feizi, Z. (2022b). Mapping elements of the experiential domain of travel onto elements of the non-material domain of the afterlife in the "Afterlife is a journey" model in the Holy Quran. *Lisān-i Mub in Quarterly, 48*, 109–134. [In Persian]
Ghasemzadeh, H. (1999). *Metaphor and cognition*. Tehran: Farhangan. [In Persian]
Hashemi, Z. (2010). The theory of conceptual metaphor from the perspective of Lakoff and Johnson. *Adab Pazhuhi, 12*, 119–140. [In Persian]
Hassanzadeh Niri, M. H., & Hamidfar, A. A. (2020). Literary metaphor and conceptual metaphor. *Journal of Literary Criticism and Rhetoric, 3*, 1–23. [In Persian]
Hosheng i, H., & Saifi Pargoo, M. (2009). Conceptual metaphors in the Holy Quran from the perspective of cognitive aesthetics. *Research Journal of Quranic Sciences and Education, 3*, 9–34. [In Persian]
Iran-Pajouh, M. (2023). Analysis of orientational (up–down) metaphors in the novel *Frankenstein in Baghdad* by Ahmed Saadawi. *Journal of Research in Arabic Language, 30*, 121–140. [In Persian]
Jaberi, N. (2024). An anthropological semiotic approach to visual metaphor in the poetry of Karim Ma'touq. *Journal of Research in Arabic Language, 23*, 37–54. [In Persian]
Jamshidi, F., & Mohseni, A. A. (2021). The application of image schemas and conceptual metaphors in decadence poetry based on Quranic studies. *Quranic Studies Quarterly, 47*, 89–114. [In Persian]
Khaghani Isfahani, M., & Ghorban Khani, M. (2015). Metaphor from the perspective of Arabic rhetoric and cognitive linguistics. *Journal of the Iranian Association of Arabic Language and Literature, 35*, 101–122. [In Persian]
Kövecses, Z. (2015). *Metaphor in culture* (N. Entezam, Trans., 1st ed.). Tehran: Siahrood Publications. [In Persian]
Lakoff, G., & Johnson, M. (1980). *Metaphors we live by*. Chicago: University of Chicago Press. [In

Persian]
Mumford, L. (1986). *The city in history: Its origins, its transformations, and its prospects* (F. Zakaria, Trans.). Kuwait: The National Council for Culture, Arts and Letters. [In Arabic]
Nasri, M. (2022). Identification and categorization of metaphorical mappings in the domain of innovation studies. *Science & Technology Policy Journal, 3*, 74–92. [In Persian]
Nourmohammadi, M. (2008). *Conceptual analysis of metaphors in Nahj al-Balagha: A cognitive linguistics approach*. [Master's thesis, Tarbiat Modares University]. [In Persian]
Parvin, G. (2023). Cognitive analysis of conceptual metaphor and its types in the discourses of the novel *The Dog and the Long Winter* by Shahrnush Parsipur according to Fauconnier and Turner's theory. *Journal of Linguistic and Rhetorical Studies, 34*, 125–158. [In Persian]
Qudamah bin Ja'far. (1980). *Naqd al-Shi'r* (Shawqi Dayf, Ed.). Cairo: Dar al-Ma'arif. [In Arabic]
Rasekh Mahand, M. (2014). *An introduction to cognitive linguistics*. Tehran: SAMT. [In Persian]
Richards, I. A. (2004). *The philosophy of rhetoric* (M. Parsa, Trans., 1st ed.). Tehran: Shavand. [In Persian]
Shirin, M. (2017). Conceptual metaphors of love in poetic language and everyday language: A comparative approach. *Poetry Research (Bustan-e Adab), 2*, 49–65. [In Persian]
Tousi Nosrat Abadi, M. R., & Roshan, B. (2016). Metaphor in the headlines of Iranian sports newspapers: A case study of football metaphors. *Journal of Linguistic Research, 2*, 37–48. [In Persian]

بحوث في اللغة العربية: فصلية علمية محكمة لكلية اللغات بجامعة أصفهان
العدد ٣٦ (خريف ١٤٤٨هـ / ١٤٠٥هـ.ش)، ص ٦٣ ـ ٨٦
المقالة: محكمة

التحليل الخطابي للاستعارات المفاهيمية في عناوين قناة العالم الإخبارية بناء على اللسانيات الإدراكية[1]

رضا محمدى *

الملخّص

تعدّ الاستعارة في التصور التقليدي جانبا بيانيا، يمكن فصله عن اللغة. فهي ـ على حد تعبير إيغلتون (١٩٨٣م) ـ ترتيبات مسبقة، تهدف إلى تقوية اللغة العادية، وضغطها، وتحريفها، وإيجازها، وانتقائها، وقلبها. في المقابل، تمتلك الاستعارة، في التصوّر المعاصر ومن منظور المنظّرين لايكوف وجونسون، طبيعةً معرفية، بمعنى أن مركز الاستعارة لم يعد في الكلمات، بل ينبع من إدراكنا للعلاقات المحيطة بنا. تشكّل اللغة الإعلامية المستخدمة في قناة العالم، نظرا لتقديمها عناوين إخبارية متنوعة، تشمل مجالات السياسة والاقتصاد والعلاقات الدولية، مادةً بحثية ثريّة لتحليل الاستعارات الخطابية. ويعدّ هذا التنوع السياقي بحدّ ذاته أحد أبرز مجالات تجلّي هذه الاستعارات وأرضية خصبة لدراستها. يهدف هذا البحث، من خلال دراسة الاستعارة وتحليلها في التصور المعاصر، إلى تناول الاستعارات المفاهيمية بأنواعها الثلاثة: البنيوية، والتوجيهية، والوجودية، وتجليّاتها في عناوين قناة العالم، كالسياسة، والاقتصاد، والحرب، والإنسان، والرياضة ماكينة، من منظار اللسانيات الإدراكية. يتوجّه هذا البحث إلى تحديد الاستعارات المفاهيمية وتصنيفها، ثم تحليل كيفية استخدامها وأثرها في إعادة تمثيل الأحداث وتشكيل فهم الجمهور، اعتمادا على المنهج الوصفي ـ التحليلي. أظهرت النتائج أن قناة العالم تستخدم الاستعارة المفاهيمية "الماكينة"، لتوضيح المفاهيم المجرّدة، وأن تخطيط المفاهيم من المجال المصدر إلى المجال الهدف يتم بتحول المفاهيم المجرّدة بالنسبة للجمهور إلى مفهوم الماكينة القابل للتقييم. من ناحية أخرى، وبالنظر إلى سياسة قناة العالم الإخبارية، فقد تصدّرت الاستعارات المفهومية المتعلّقة بالسياسة أكثر تواترا، ثم تلتها استعارات الحرب، ومن ثم استعارات الاقتصاد في المرتبة الثالثة؛ أما استعارتا الإنسان والرياضة ماكينة، فقد كانتا الأقل ورودا في العناوين.

الكلمات المفتاحية: اللسانيات الإدراكية، الاستعارة التقليدية، الاستعارة المفاهيمية، قناة العالم

١ــ تاريخ التسلم: ١٤٠٤/٣/٧هـ.ش؛ تاريخ القبول: ١٤٠٤/٩/١١هـ.ش.

* أستاذ مساعد في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة ولي عصر، رفسنجان، إيران Email: reza.mohamadi95@vru.ac.ir

Copyright©2026, University of Isfahan. This is an Open Access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution License (http://creativecommons.org/licenses/BY-NC-ND/4.0), which permits others to download this work and share it with others as long as they credit it, but they cannot change it in any way or use it commercially

http://10.22108/rall.2025.145447.1594

١. المقدمة

وفقا لما أشار إليه لويس ممفورد، فإنّ الثورة الصناعية التي شهدتها أواخر القرن الثامن عشر، بظهور الآلة البخارية والسكك الحديدية والكهرباء، لم تُحدث تحوّلاتٍ كبرى في مجالات الإنتاج والنقل فحسب، بل امتدّ تأثيرها، ليطال البنية الفكرية وأساليب التواصل البشري. وقد تغلغلت هذه التقنيات في الحياة اليومية، حتى أصبحت جزءا من لغة الإنسان ومخزون تعابيره، متجلّية في استعاراته ومفاهيمه الذهنية، لتغدو عنصرا ثابتا في الثقافة والإدراك الجمعي (١٩٨٦م، ص ١٠٩ ـ ١١٢). على سبيل المثال، عندما نقول: "دماغي تجمّد"، و"ذاكرتي مُسحت بالكامل"، و"إنّه يعمل كسيارة ديزل"، و"إنّه يعمل كساعة سويسرية"، و"علاقتهما تعطّلت"، فإنّنا نستخدم استعارة مفاهيمية. «الاستعارات المفاهيمية تراكيب ذهنية قوية، تشكّل طريقة تفكيرنا، واستدلالنا، وتفاعلنا مع العالم؛ تتجاوز هذه الاستعارات مجرد كونها زخارف أدبية بسيطة» (لايكوف وجونسون، ١٩٨٠م، ص ٣).

تعدّ لغة الإعلام بنية لغوية حية، تتّسم بالحركية والتطور المستمرّ، حيث تتبدّل بتبديل التقنيات الرقمية ووسائل الاتصال الحديثة، مما يجعل تحليلها ضرورة علمية لفهم التحولات الراهنة في أنماط التعبير الإعلامي. وفي هذا الإطار، تبرز الاستعارة المفاهيمية[1] بوصفها أداة معرفية وبلاغية، تؤدّي دورا محوريا في بناء الرسائل الإعلامية وصياغتها بما ييسّر إدراك المعاني المعقدة، ويعزّز طاقة الخطاب التأثيرية. إنّ دراسة الاستعارات المفاهيمية في الخطاب الإعلامي لا تكشف عن آليات التبسيط والإقناع فحسب، بل تتيح أيضا فهما أعمق للعلاقة بين اللغة والفكر في سياقات التواصل الجماهيري. وتتأكد أهمية هذا الموضوع عند تناول قنوات إخبارية دولية موجّهة لجمهور متنوّع ثقافيا ولغويا، كقناة العالم التي تعمل في بيئة إعلامية تنافسية، وتتطلب صياغة رسائل ذات تأثير سريع وعميق في آن واحد.

ومن ثَمّ، فإنّ البحث في هذا المجال يكتسب أهميته العلمية، نظرا لدور الاستعارة في تشكيل إستراتيجيات الخطاب الإعلامي الحديث وتعزيز فاعليته الاتصالية والمعرفية، ولا سيما في ظلّ ندرة الدراسات التي تتناولها من منظور لساني معرفي شامل، الأمر الذي يفتح آفاقا واسعة للبحث والتحليل. فالعالم قناة تلفزيونية إخبارية إيرانية، تُبثّ باللغة العربية على مدار ٢٤ ساعة. تأسّست هذه الشبكة في عام ٢٠٠٣م، ومقرّها في طهران، وقد حدّدت أهدافها على النحو التالي:

ـ نقل الأخبار بسرعة وشفافية عن الأحداث والتطورات السياسية في العالم والمنطقة؛

ـ دراسة الجذور التاريخية لمشاكل المسلمين وطرق الخروج منها؛

ـ نشر روح التعاطف تجاه الهوية الثقافية الواحدة، والمثل العليا، والمصالح المشتركة لشعوب المنطقة؛

ـ اتخاذ سياسة إعلامية نشطة في مواجهة التيارات الإمبريالية الإخبارية الغربية الأحادية الجانب (الميثاق التحريري لقناة العالم الإخبارية، ٢٠٢٥/١٠/٥م).

يستند الإطار النظري لهذا البحث إلى مبادئ اللسانيات الإدراكية، معتمدا بشكل أساسي على أعمال جورج لايكوف ومارك جونسون[2] في كتابهما الأساسي الاستعارات التي نحيا بها[3]. فالباحث يقوم بتوصيف الظواهر اللغوية وتحليلها تحليلا نوعيا، للكشف عن آليات عملها وأثرها في المعنى والتفسير. يهدف البحث إلى كشف الآليات التي تسهم الاستعارات المفاهيمية من

1. Conceptual Metaphor
2. G Lakoff & M Johnson
3. Metaphors We Live By

خلالها في تشكيل التصورات الجماهيرية، وتأطير القضايا الإخبارية، وصياغة الرأي العام، من خلال التحليل العلمي للخطاب الإعلامي في قناة العالم.

تُعدّ عناوين موقع قناة العالم هي البيانات الأساسية للبحث. في الخطوة الأولى، قام الكاتب، من خلال فحص موقع قناة العالم، باستخراج العناوين الإخبارية التي استخدمت فيها الاستعارات المفاهيمية المتعلقة بمجال الآلات؛ وفي الخطوة التالية، من خلال دراسة طريقة ربط الاستعارات المستخدمة، تم تحديد مجال المصدر والهدف لكل منها؛ وفي المرحلة الأخيرة، وبناء على تحليل هذه البيانات وفق المنهج الوصفي ـ التحليلي، توصّل إلى استنتاج حول لغة هذه الوسيلة الإعلامية وتأثيرها على الجمهور.

يسعى البحث إلى الإجابة عن سؤالين أساسيين:

ـ ما أكثر وأقل أنواع الاستعارات المفاهيمية توظيفا في عناوين قناة العالم؟

ـ كيف تكشف الاستعارات المفاهيمية ذات النمط الماكيني في خطاب قناة العالم، عن البُنى الإدراكية التي تنظّم إنتاج المعنى في الخطاب الإخباري؟

١ـ١. خلفية البحث

في إطار نظرية الاستعارة المفاهيمية التي صاغها لايكوف وجونسون، والتحليل الخطابي واللسانيات الإدراكية، تناولت العديد من الدراسات والأبحاث تحليل الاستعارات المفاهيمية في الخطاب الإعلامي. ويمكن الإشارة إلى السوابق التالية:

تناولت زهرة هاشمي (١٣٨٩هـ.ش)، في مقالتها نظرية الاستعارة المفاهيمية من وجهة نظر لايكوف وجونسون، النظرية المعاصرة للاستعارة مقابل النظرية الكلاسيكية، وتوصّلت إلى أنّ الاستعارات المفاهيمية توفّر فهما جديدا للتجارب للجمهور.

قدّم محمد خاقاني أصفهاني ومرضية قربانخاني (١٣٩٤هـ.ش)، في مقالتهما الاستعارة من منظور البلاغة العربية واللسانيات المعرفية، تقريرا عن آراء اللغويين وباحثي البلاغة في اللغة العربية حول الاستعارة، وأشارا إلى إنجازاتهم، وقارنا بين هذه الإنجازات؛ وفي النهاية، توصّلا إلى أنّ الفروقات بين آراء باحثي البلاغة العرب واللغويين المعاصرين حول الاستعارة ليست جوهرية.

توصّل محمد رضا طوسي نصرآبادي وبلقيس روشن (١٣٩٦هـ.ش)، في مقالتهما الموسومة بالاستعارة في عناوين الصحف الرياضية الإيرانية: استعارة كرة القدم نموذجاً، إلى أنّ تحليل الاستعارات الثلاث: البنيوية، والأنطولوجية، والاتجاهية، في عناوين الصحف الرياضية الإيرانية أظهر أنّ الاستعارة "كرة القدم حرب" هي الأكثر تكرارا في العناوين المتعلّقة بكرة القدم، وبيّنا أنّ مجال المصدر في هذه الاستعارات لا يقتصر على الحرب فحسب، بل يشمل أيضا مجالات أخرى، مثل: الآلة، والظواهر الطبيعية، والحيوانات، وأفعال السحر، وغيرها.

وتناولت زينب فيضي (١٤٠١هـ.ش)، في رسالة الاستعارة المفهومية في القرآن الكريم: دراسة تطبيقية على الآيات المتعلّقة بالحياة الآخرة، تحليل الاستعارة المفهومية في الآيات القرآنية المتعلّقة بالحياة الآخرة. يبدو أنّ الباحثة تهدف إلى الكشف عن الكيفية التي تُستَعمل بها الاستعارات لتقريب المفاهيم الغيبية إلى الذهن الإنساني، من خلال ربطها بتجارب حسّية ومجالات معرفية.

تناولت زينب فيضي وآخرون (١٤٠١هـ.ش)، في مقالهم نگاشت عناصر سازه‌ای حوزه تجربی سفر بر عناصر سازه‌ای حوزه فرامادی آخرت در الگوی آخرت سفر است در قرآن کریم (= ترابط المكوّنات الحقل الماديّ "السفر" على الحقل غير المادي "الآخرة" في الاستعارة المفهومية "الآخرة سفر" في القرآن الكريم)، العلاقة بين المجالين المادي والمعنوي، في ضوء نظرية

الاستعارة المفهومية عند لايكوف وجونسون. تبيّن في دراستهم أنّ القرآن الكريم يوظّف الاستعارة "الآخرة سفر" لتقريب المفهوم الغيبي المجرد للآخرة إلى الذهن البشري عبر إطار تجريبي محسوس كالسفر؛ وبذلك، تتحقّق عملية الانتقال من المفهوم التجريدي إلى المفهوم الإدراكي القابل للتمثّل الحسي. كما أشاروا إلى أنّ اشتراك المجالين في سمة الهدف والغاية يُنتج ترابطا مفهوميا ومنهجيا بين "الآخرة" و"السفر"، ممّا يعزّز الانسجام الدلالي في الخطاب القرآني.

توصّلت إلهام أكبري وعلي خضري وسيد حيدر فرع شيرازي (١٤٠٢هـ.ش)، في دراستهم الموسومة بالاستعارة المفهومية في ديوان لا ماء في النهر لناصر البدري على ضوء نظرية جونسون ولايكوف، إلى أنّ ناصر البدري قد اعتمد على الاستعارات المفهومية بأنواعها الاتجاهية، والأنطولوجية، والبنيوية في تمثيل المفاهيم الذهنية والمجرّدة، وأنّ هذه الاستعارات مثّلت عنده أداة معرفية فاعلة لتجسيد تجاربه المريرة ونقده للأوضاع الاجتماعية والسياسية في عمان؛ إذ حوّل مفاهيم، مثل: الجهل، والحرمان، والفقدان، والفساد، إلى صور مادية محسوسة، مكّنته من التعبير عن رؤيته التشاؤمية والنقدية للواقع.

وتوصّل عبد الباسط عرب يوسف آبادي (١٤٠٢هـ.ش)، في مقالته دراسة الاستعارة المفاهيمية الإنسان هو التكنولوجيا، ومن خلال دراسة هذه الاستعارة في اللغة العربية المحكية، إلى أنّ هناك نموذجا معرفيا مثاليا للعلاقة بين الإنسان والتكنولوجيا في اللغة المحكية، حيث تشكّل المفاهيم الشائعة في مجال التكنولوجيا في العصر الحالي، مثل: الماكينة، والهاتف المحمول، والحاسوب، والإنترنت والصناعة، نقطة الثقل لهذا النموذج المعرفي.

وكذلك استنتج هذا الأخير (١٤٠٣هـ.ش)، في مقالته الأخرى دراسة الاستعارة الكبرى لكرة القدم كماكينة في اللغة العربية، بالاستناد إلى التقارير الشفوية والمكتوبة لمحلّلي كرة القدم واستخلاص الاستعارات الفرعية من أقوالهم، أنّ جزءا كبيرا من الاستعارات في هذا المجال ذو طبيعة آلية، وأنّ الاستعارة المفاهيمية "أفعال كرة القدم ماكينة" هي الأبرز.

تناول ناصر جابري وآخرون (١٤٠٤ هـ.ش)، في دراسة موسومة بمقاربة سيميائية أنثروبولوجية للاستعارة التصويرية في شعر كريم معتوق، الاستعارة التصويرية وفقا لنظرية لايكوف وجونسون في شعر الشاعر الإمارتى المعاصر، كريم معتوق. يبيّن البحث أنّ شعر معتوق يستند إلى الذاكرة الجماعية والتراث العربي، ويجسّد ثنائيات متجذّرة في النسق الثقافي الخليجي، مما يجعل الاستعارة أداة لتشكيل المعنى والهوية، ويستخلص أنّ توظيف الشاعر لمخططات الصورة يعكس تداخلا بين التجربة الجسدية والثقافة والتخييل الشعري في بناء دلالته الجمالية.

٢. الإطار النظري

من منظور اللسانيات المعرفية، يكوِّن الإنسان مفاهيمه الذهنية المجرّدة، من خلال استنساخ الأنماط من البيئة المحيطة به، ويجسّد تلك المفاهيم في اللغة. «أبرز ما يميّز اللسانيات المعرفية عن سائر الاتجاهات اللسانية في أنّ اللغة، بحسب اللسانيين المعرفيين، تُعدّ مرآةً، تعكس بعض الخصائص الجوهرية والأساسية للعقل الإنساني» (راسخمهند، ١٣٩٣هـ.ش، ص ٩).

استنادا إلى ذلك، تُعدّ اللغة في العلوم المعرفية أحد أرقى تجلّيات الذهن الإنساني؛ إذ هي في آن واحد نتاج للمعرفة وآلية معرفية في حدّ ذاتها. وتحتلّ اللسانيات المعرفية مكانة متميّزة في ميدان العلوم المعرفية، بوصفها المدرسة التي ترى أنّ بناء اللغة وتعلّمها واستخدامها يمثّل أفضل مرجعٍ لاكتناه طبيعة المعرفة الإنسانية وفهم آليات الإدراك البشري (نورمحمدي، ١٣٨٧هـ.ش، ص٢).

يعزى ظهور الاستعارة المفهومية إلى الآراء والنظريات التي سبقت أعمال لايكوف وجونسون. فقد تناول عدد من المنظِّرين قبلهما هذا المفهوم، ومن أبرزهم آرمسترونغ ريتشاردز[1] (١٨٩٣ ـ ١٩٦٥م)، وبول ريكور[2] (١٩١٣ ـ ٢٠٠٥م). يرى ريتشاردز أنّه لا يوجد خطاب، يخلو من الاستعارة، ويعتبرها مبدأ حاضرا في كل مستويات اللغة؛ إذ تتجاوز في جوهرها المجال الأدبي المحض، يقول: «الاستعارة مبدأ كلي حاضر في اللغة، لا يُدرَك إلا بنفاذ البصيرة. يعسر على الإنسان أن ينتِج ثلاث جمل متتابعة في الخطاب اليومي المألوف، من غير أن يلجأ ـ عن وعيٍ أو غير وعي ـ إلى استعارةٍ ما، تعينه على بناء المعنى وتوسيع دائرة الفهم (١٣٨٣هـ.ش، ص ١٠١).

مع ذلك، فإنّ الاستعارة المفاهيمية أو الإدراكية تدين في بلورتها وتحديد ملامحها الفكرية، أساساً لأعمال جورج لايكوف ومارك جونسون اللذين تناولاها في كتابهما المشهور الاستعارات التي نحيا بها. تتميّز الاستعارة المفهومية عن الاستعارة البلاغية (الأدبية) في وجوه دقيقة عدّة؛ لذا، يقتضي الفهم الدقيق للموضوع أن نبدأ أوّلا ببيان ماهيّة الاستعارة الأدبية.

٢ـ١. الاستعارة البلاغية التقليدية

في سياق البحث عن الجذور التاريخية للاستعارة البلاغية، يبرز دور السوفسطائيين، بوصفهم أول من أولى الخطاب عناية من حيث أثره الإقناعي والجمالي. كان السوفسطائيون يولون اهتماما بالغا بالقيمة الإقناعية والجمالية للغة، مستعملين المجاز والاستعارة كأدوات بلاغية فعّالة لاستثارة عواطف السامعين وتوجيههم نحو مقاصد الخطاب. وقد أكّد كينيدي أنّهم سعوا إلى تحقيق هذه الآثار، عبر تطوير صيغ أسلوبية، مثل الاستعارة لإثارة المشاعر واستمالة الجمهور (١٩٩٤م، ص ٣٠). ولقد أوضح هيريك أنّ المعلّمين السوفسطائيين اعتمدوا على الاستعارة وغيرها من المحسنات البيانية، لما لها من أثر في التأثير العاطفي (٢٠٠٥م، ص ٢٤). مع أنّ هذا الاستخدام كان موجّها في الأساس نحو الإقناع العاطفي وتزيين الخطاب، فإنّ أرسطو جاء، ليمنح الاستعارة تعريفا فلسفيا دقيقا، ويضع لها أطرا معيارية في كتابه فنّ الشعر، محدِّدا إيّاها بأنّها «نقل اسم شيء للدلالة على شيء آخر» (١٣٤٣هـ.ش، ص ١٩١)، وربطا لها بعلاقات المشابهة والتناسب؛ وبذلك، انتقلت الاستعارة من كونها أداة للزينة البلاغية إلى كونها مفهوما منظَّما، له وظائف معرفية وجمالية متكاملة (هوكس، ٢٠٠٣م، ص ١٩).

أما في البلاغة العربية التقليدية، فـ«تُطلق الاستعارة على التشبيه الذي يُسند فيه المشبه به إلى المشبه، ويُحذف المشبه. بعبارة أخرى، الاستعارة هي ادعاء بأنّ المشبه والمشبه به شيء واحد» (قدامة بن جعفر، ١٤٠٠هـ، ص ٧٦). يعتبر عبد القاهر الجرجاني في كتابه دلائل الإعجاز، الاستعارة ركنا مهما من أركان الفصاحة والبلاغة، معتقدا أنّها تزيد من قوة التعبير، وتقدّم المفاهيم بشكل ملموس ومحسوس، فلتقريب الموضوع إلى ذهن القارئ، يذكر مثالين: «أنّك إذا قلت: رأيتُ أسدا، فقد ادّعيت في إنسان أنّه أسد، وجعلته إيّاه، ولا يكون الإنسان أسدا؛ وإذا قلت: إذ أصبحت بيد الشّمال زِمامها، فقد ادّعيت أنّ للشمال يدا؛ ومعلوم أنّه لا يكون للريح يدٌ» (١٤١٣هـ، ج ٣، ص ٦٧). يقول السكاكي في كتابه مفتاح العلوم، في تعريف الاستعارة: «هي أن تذكر أحد طرفي التشبيه، وتريد به الطرف الآخر، مدّعيا دخول المشبه في جنس المشبه به، دالّا على ذلك بإثباتك للمشبه ما يخصّ المشبه به» (١٤٤٣هـ، ج ٣، ص ٢٥٣). ويقول الخطيب القزويني في كتابه الإيضاح في علوم البلاغة، مشيرا إلى أنّ الاستعارة نوع من المجاز: «وهي ما كانت علاقته تشبيه معناه بما وضع له» (٢٠٠٤م، ص ٢٤١).

1. Ivor Armstrong Richards
2. Paul Ricoeur

وانطلاقاً من هذه التعاريف الموروثة، فيمكن الاستنتاج أنّ الاستعارة الأدبية تمثّل عنصرا عَرَضيا، يُضاف إلى النصّ لتعزيز أدبيته وزخرفه البلاغي. ويؤكّد هوكس هذا المنحى؛ إذ يرى أنّه «من وجهة نظر الأدباء والخطباء الكلاسيكيين، الاستعارة موضوع زخرفي، يتّصل بالجانب غير العادي من اللغة، حيث تُستعمل كلمة أو أكثر خارج معناها المألوف للتعبير عن معنى مشابه. وفي المنظور الكلاسيكي، يمكن فصل الاستعارة عن اللغة؛ فهي صناعة يمكن إدخالها في الخطاب، لتحقيق آثار خاصة مُخطّط لها مسبقاً (٢٠٠٣م، ص ١ ـ ٢).

٢ـ٢. الاستعارة المفاهيمية

في المقابل، توجد الاستعارة المعاصرة التي لها جانب معرفي وثقافي، ويُطلق عليها الاستعارة المفاهيمية. في هذا النوع من الاستعارة، تُطرح مسألة سبب العلاقة بين المستعار منه والمستعار له. ظهرت نظرية الاستعارة المفاهيمية في اللسانيات الإدراكية، بواسطة جورج لايكوف ومارك جونسون في كتاب الاستعارات التي نعيش بها. تحدت هذه النظرية وجهة النظر التقليدية للاستعارة، واعتبرت أنّها ليست مجرد زخرفة أدبية، بل أداة للتفكير وفهم المفاهيم المجردة. في وقت لاحق، لعب مارك تيرنر[1] دورا مهما في توسيع وتطوير نظرية الاستعارة المفاهيمية، وشارك جورج لايكوف في تأليف كتاب أكثر من عقل بارد[2]. «لقد ساعدنا هؤلاء المنظرون، من خلال تقديم وجهات نظر جديدة، على التعرف على الاستعارة، كأداة للتفكير وفهم المفاهيم المجردة. وبناءً على هذه النظرية، فإنّ الاستعارة لها حضور شامل وواسع النطاق في اللغة البشرية، ولا تقتصر على النصوص الأدبية فقط» (لايكوف وجونسون، ١٩٨٠م، ص ٣). كما يذكر لايكوف وجونسون: «الاستعارة، في جوهرها، هي موضوع، يتعلق بالفكر والعمل، وترتبط باللغة عرضيا أو ثانويا فقط» (المصدر نفسه). وبناءً على ذلك، فإنّ الاستعارات ليس لها حضور شامل وواسع النطاق في اللغة فحسب، بل إنّ هذا الحضور له أهمية حيوية وأساسية في طريقة تفكيرنا. وقد وجدوا بناءً على أدلة لغوية أنّ «الجزء الأكبر من نظامنا المفاهيمي اليومي ذو طبيعة استعارية. فالتفكير الاستعاري مبدأ طبيعي وموجود في كل مكان، ويُستخدم في الحياة بوعي ولاوعي. نحن نتحدّث عن الأشياء بالطريقة التي نتخيلها، وهذا أمر جديد تماما؛ ولكنه متجذر في تجربتنا وثقافتنا، وبالتالي، فإنّ الاستعارة لا توضّح أفكارنا، وتجعلها أكثر جاذبية فحسب، بل تشكّل أيضا بنية إدراكاتنا وتصوراتنا» (المصدر نفسه، ص ٦). توصّل لايكوف وجونسون أيضا إلى أنّ:

> المفاهيم المجردة في المجال المفاهيمي البشري تُنظّم باستخدام المفاهيم الملموسة، أي أنّ اللغة تُظهر لنا كيف نعبّر عن المفاهيم الملموسة أو نفهمها في أذهاننا. وقد أطلقوا على هذا النوع من الاستعارة، الذي له جذور في اللغة اليومية والعادية، ويعتمد أساسا على فهم الأمور المجردة، بناءً على الأمور الملموسة والمفاهيمية أو تصوير المفاهيم الذهنية، اسمَ الاستعارة المفاهيمية أو المجردة (المصدر نفسه، ص ٧).

تحدّى لايكوف وجونسون وجهة النظر التقليدية للاستعارة بالأسباب والأدلة التالية:

ـ الاستعارة سمة من سمات المفاهيم، لا الكلمات؛

ـ تُستخدم الاستعارة لفهم المفاهيم بشكل أفضل، وليس لأغراض جمالية فنية فقط؛

ـ الاستعارة لا تعتمد في الأسلوب على التشابه فقط؛

ـ يستخدم عامة الناس الاستعارة، دون أي جهد في حياتهم اليومية، ولا يقتصر على الأشخاص المميزين مثل الأدباء فقط.

1. Mark Turner
2. More than Cool Reason

ـ أن الاستعارة ليست مختصةً للزخرفية فقط، بل هي عملية حتمية للتفكير والاستدلال البشري (إيران پژوهي وآخرون، ١٤٠٢هـ.ش، ص ١٢٥).

٢ـ٣. أنواع الاستعارات المفهومية من منظور لايكوف وجونسون

تعدّ نظرية الاستعارة المفهومية التي طوّرها جورج لايكوف ومارك جونسون في كتابهما الاستعارات التي نحيا بها، بأنّ الاستعارات ليست مجرد أدوات لغوية، بل جزء لا يتجزأ من النظام المفهومي البشري، حيث تنظّم المفاهيم المجردة من خلال تخطيطها على مجالات ملموسة. فهما قد حدّدا ثلاثة أنواع رئيسة للاستعارات المفهومية: الاستعارات البنيوية، والاستعارات التوجيهية، والاستعارات الوجودية. تمّ توسيع هذه التصنيفات في أعمال لاحقة، مثل: الفلسفة في الجسد (١٩٩٩م)، وصارت محطّ اهتمام الباحثين الآخرين، مثل: جيبز[1] (١٩٩٤م)، وكوفيسيس[2] (٢٠٠٢م). فيما يلي، يتم تقديم كل نوع باختصار مع أمثلة مستمدة من لايكوف وجونسون.

٢ـ٣ـ١. الاستعارات البنيوية

تنظّم الاستعارات البنيوية المفاهيم المجردة، من خلال هيكلية مفهومية مستمدّة من مجال آخر، مما يتيح تخطيطا منهجيا للتفاصيل. «الاستعارات البنيوية تؤدّي وظيفة تنظيم وبناء الإطار المفهومي لأحد المفاهيم ضمن مجال مفهوم آخر، وذلك على نحو منهجي ومتناسق تركيبا ودلالة» (پروين وآخرون، ١٤٠٢هـ.ش، ص ١٤٤). «كما هو الشأن في أغلب الاستعارات ذات البنية القضوية. نشاهد في أمثلة مثل: "الزمن مالٌ"، و"الوقت ذهبٌ"، تشكّل نظام إدراكي متماسك ومنظّم في الذهن الإنساني، يسهم في إرساء التماثل المفهومي بين المجالين المصدر والهدف» (قاسمزاده، ١٣٧٨هـ.ش، ص ١٠٨). تُستخدم هذه الاستعارات لفهم مفاهيم معقّدة، مثل: "النِقاش حرب"، والاستعارات المنبثقة منها، نحو: "ادعاؤك غير قابلة للدفاع" و"لقد انتهك مواطن الضعف في استدلالي" (حسن زادة نيري وحميدفر، ١٣٩٩هـ.ش، ص ٨).

٢ـ٣ـ٢. الاستعارات الاتجاهية

تنظّم الاستعارات الاتجاهيّة المفاهيم بناءً على التوجهات المكانية، وغالبا ما تستمدّ من التجارب الجسدية، مثل الجاذبية أو وضعية الجسم. «الاستعارات الاتجاهية تستخدم لجعل المجالات المجردة، كالأحوال النفسية أكثر قابلية للإدراك والفهم، وترتبط هذه الاستعارات بمفاهيم، تعبّر عن الاتجاه والموقع المكاني، مثل: الأعلى والأسفل، والداخل والخارج، والمركز والطرف، مما يتيح إسقاط البنية المجالية الملموسة على التجارب الذهنية المجردة» (أفراشي ومقيمي زادة، ١٣٩٣هـ.ش، ص ٨).

النقطة الجوهرية في هذه الاستعارات هي أنها ليست اعتباطية، بل تنبثق من تجاربنا الجسدية والفيزيائية المباشرة، كما أنها قد تختلف باختلاف الثقافات تبعا لتنوّع الخبرات الإدراكية والبيئية التي تشكّل الأساس المفهومي للتفكير اللغوي؛ فمثلا: "السعادة فوق" يعنى أن تصور السعادة موجّه إلى أعلى. ولعلّ ما يبرز ذلك وجود تعابير، مثل: "أحسّ أنّني في القمّة اليوم"، أو "الشقاء تحت" في تعبير "إنّنى في الحضيض هذه الأيام"، وهكذا يرتبط تصور السعادة أو الشقاء بالمرتكز الفيزيائي أو الجهوي؛ ولذلك، سميّت الاستعارة بالاتجاهية (الخراصي، ٢٠٠٢م، ص ٢٠٧).

1. Raymond W. Gibbs, Jr
2. Zoltan Kovecses

٢ـ٣ـ٣. الاستعارات الوجودية (الأنطولوجية)

تصوّر الاستعارات الوجودية المفاهيم المجردة ككيانات أو أشياء، مما يتيح قياسها أو تصنيفها أو التعامل معها. غالبا ما ترتبط هذه الاستعارات بالتجسيد. «إنّ تجربة الإنسان في مواجهة ظواهر العالم الخارجي، ولا سيّما الأشياء المحسوسة، تُشكّل الأساس الذي يُتيح قيام طيف واسع من الاستعارات الأنطولوجية؛ إذ تنبثق هذه الاستعارات من تفاعل الإدراك الحسي مع البنية المفهومية للعقل في محاولته تنظيم الواقع وتمثيله معرفيا عبر اللغة» (لايكوف وجونسون، ١٩٨٠م، ص ٢٣). «ومن ثمّ، تصوّر الاستعارات الأنطولوجية المفاهيم اللامادية وغير الفيزيائية على نحو، يجعلها تبدو، كما لو كانت كيانات مادية محسوسة قابلة للتجربة، مثل: "التضخم كيان"، والاستعارات المنبعثة منها: "التضخم يُخفّض مستوى معيشتنا"، و"يجب أن نحارب التضخم"، أو في استعارة: "الذهن ماكينة"، و"لا يعمل ذهني جيدا"، و"ذهني سَخن"» (براتي، ١٣٩٦هـ.ش، ص ٥٩).

٢ـ٤. أجزاء الاستعارة المفاهيمية

كما أشرنا سابقا، «الاستعارة المفهومية هي في جوهرها فهم مجال مفهومي وتجربته، استنادا إلى مجال مفهومي آخر. وما يحدث في الاستعارة المفهومية هو إجراء تخطيط أو مطابقة بين مجالين معرفيين» (جمشيدي ومحسني، ١٤٠٠هـ.ش، ص ٩٩). بناءً على ما ذُكر، فإنّ الاستعارة المفاهيمية هي في الحقيقة فهم شيء في سياق متعلقات شيء آخر. يسمي لايكوف وجونسون أساس هذه العلاقة بالتخطيط[1]، ويطلقان على المجال المستعار منه الذي يحمل مفهوما عينيا وموضوعيا، اسم المجال المصدر[2]، وعلى المجال المستعار له الذي يحمل مفهوما تجريديا وذاتيا، اسم المجال الهدف[3].

وفقاً للإطار المذكور، فـ«يشير مجال المصدر إلى الحقل العلمي الذي تُستمدّ منه الاستعارة، وهو يتميّز بمفاهيم أكثر مادية واعتيادية. أمّا مجال الهدف، فيدلّ على الحقل العلمي الذي تُفهم فيه الظاهرة قيد الدراسة، وتُبنى مفهوميا، استنادا إلى المفهوم المناظر في مجال المصدر. أمّا العلاقة بين مجالي المصدر والهدف، والتي تُعرض على هيئة تماثلات متقابلة، فتسمّى التخطيط الاستعاري» (نصري وبختيار وقاضي نوري، ١٤٠١هـ.ش، ص ٧٨). فمثلا نستعين بالاستعارة المفاهيمية "الحب رحلةٌ" للايكوف وجانسون نفسهما. فيريان أنّ العبارات الآتية شواهد، تدلّ على وجود البنية التحتية لهذه الاستعارة:

- "علاقتنا وصلت إلى طريق مسدود"؛
- "انظر إلى المسافة الطويلة التي قطعناها"؛
- "لقد وصلنا إلى مفترق طرق في علاقتنا"؛
- "علاقتنا لا تقودنا إلى أي مكان" (پور إبراهيم، روشن و عابدي، ١٣٩٦هـ.ش، ص ٥٨).

لذلك، «إذا اعتبرنا عناصر المجال المفهومي مجموعةً، وعناصر المجال المفهومي الآخر مجموعةً أخرى، فإنّ التخطيط الاستعارى يُجرى بين مجموعتين، أي أنّ بعض عناصر مجال المصدر تُخطَّط على عناصر مجال الهدف» (هوشنگي، ١٣٨٨هـ.ش، ص ١٤). «تقوم العلاقة في الاستعارة المفهومية بين وحدتين عضويتين أو مجموعتين على أساس التماثل الواحد لواحد؛ وهو ما يُسمّى بالأنموذج أو النموذج التصوري. تنتمي الأنموذجات في الغالب إلى مجال المصدر الذي يكون ذا طبيعة عينية

1. Mapping
2. Source Domain
3. Target Domain

ومحسوسة؛ في حين، تتعلّق الأخرى بالمجال الهدف الذي يشتمل على مفاهيم ذهنية وتجريدية» (بهنام،١٣٨٠هـ.ش، ص ٩٣). الشكل الآتي يوضّح خلاصة التصور المعرفي للمفاهيم المجردة:

٣.الإطار التحليلي

٣ـ١. الاستعارة المفاهيمية الوجودية "السياسة ماكينة"

تعدّ الاستعارة الوجودية "السياسة ماكينة" إحدى الاستعارات الشائعة لفهم وتوصيف الجوانب المختلفة للأنشطة السياسية. تعتبر هذه الاستعارة السياسية بنية معقدة وهادفة، تتكوّن من مكونات وآليات مختلفة، وتعمل على تحقيق أهداف معينة. فكما يتم تصميم الماكينة وتصنيعها لأداء مهمة معينة، وتتفاعل أجزاؤها مع بعضها البعض، تُعتبر السياسة أيضا نظاما، تعمل فيه العناصر الفاعلة، والمؤسسات، والعمليات، والقوانين، كأجزاء من ماكينة.

وفقا لنموذج الاستعارة المفاهيمة الذي عرضه لايكوف وجونسون، يُقدَّم النظام السياسي في كثير من التحليلات الإدراكية، على أنّه ماكينة، لها بنية مركّبة ومكونات متعدّدة، مثل: الأحزاب السياسية، والمؤسسات الحكومية بمستوياتها التشريعية، والتنفيذية، والقضائية، والمنظمات غير الحكومية، وجماعات المصالح، والقوانين واللوائح، بحيث تؤدّي كلّ وحدة وظيفة محدّدة وضروريّة لعمل النظام ككل، على غرار تروس الماكينة ومحركاتها وسيورها. وكما أنّ الماكينة تُصمَّم لإنجاز مهمة محددة كالتحريك أو الإنتاج، وتعمل عبر عمليات حركية أو احتراق أو نقل طاقة، فإنّ السياسة تهدف إلى الحفاظ على النظام، وتوزيع الموارد، واتخاذ القرارات الجماعية، وتعمل من خلال إجراءات منظّمة كإجراء الانتخابات، وسنّ التشريعات، والمفاوضات، وتطبيق القوانين. وكما تُخصّص الماكينة لتحقيق هدف معين، فإنّ السياسة تسعى إلى تحقيق أهداف، مثل الحفاظ على السلطة، أو تنفيذ أيديولوجية، أو حلّ مشكلات المجتمع، أو تطبيق برامج ديمقراطية. وتتطلّب الماكينة إشرافا مباشرا من سائق أو مشغّل للتحكم والتوجيه، وكذلك تُدار السياسة من قبل القادة، والنخب، والأيديولوجيات الحاكمة. وأخيرا، على غرار الصيانة الدورية واستبدال الأجزاء البالية لضمان الأداء الأمثل للماكينة، تحتاج السياسة إلى إصلاحات مستمرة، ومراجعة القوانين والمؤسسات، ومحاربة الفساد للحفاظ على فعاليتها وكفاءتها (لايكوف وجونسون، ١٩٨٠م، ص ٦). ومن أجل تقريب الفكرة إلى ذهن المتلقي، يمكن تصوير الاستعارة المفاهيمية "السياسة ماكينة" وما يتفرّع عنها من الاستعارات المفهومية التي تم تناولها في هذه الدراسة ضمن قناة العالم، على النحو الآتي:

وفيما يلي تحليل هذه الاستعارة في عناوين قناة العالم:

السياسة ماكينة				
العنوان	**حقل المصدر**	**حقل الهدف**	**تخطيط استعارى**	**الشرح والتأويل**
أكّد رئيس مجلس النواب خلال اطلاق الماكينة الانتخابية للائحة "الأمل والوفاء"	الماكينة	الحملة الانتخابية	الحملة الانتخابية جزء من الماكينة	تُصوَّر العملية الانتخابية كماكينة، تعمل بانسجام لتحقيق أهداف سياسية
قال نائب الأمين العام في حفل إطلاق الماكينة الانتخابية في البقاع: إنّ هذه الماكينة تضم ١٣٠٠٠ مندوب ومندوبة	الماكينة	الأنشطة الانتخابية تضمّ ١٣٠٠٠ مندوب ومندوبة	الأنشطة الانتخابية تضم ١٣٠٠٠ مندوب ومندوبة هي أداء قطع الماكينة	يمثّل ١٣٠٠٠ مندوب ومندوبة الأجزاء أو المكونات الفاعلة في ماكينة السياسة، مشددا على دورهم المنظم والمنسق في إنجاح الأنشطة الانتخابية
وهذا الفعل هو جزء من الماكينة الإعلامية التي تستهدف سوريا	الماكينة	الأنشطة الإعلامية	الأداء الصحيح للأنشطة الإعلامية هو الأداء الصحيح للماكينة	تُنسب خصائص الماكينة، مثل الأجزاء المتعدّدة، والأداء المنتظم والموجه، والقدرة على إنتاج مخرجات، إلى الأنشطة الإعلامية. تؤكد هذه الاستعارة على التنظيم، والقصدية، والقوة المؤثرة للأنشطة الإعلامية، مما يشير إلى أنّها ليست عشوائية، بل جزء من خطة وهيكل متكامل لتحقيق هدف معين

أنتم دول الخليج الفارسي لا أمر لكم ولا حيلة مجرد "محطات بنزين نأتي بناقلاتنا إلى موانئكم ونأخذ البترول ونمشي"	محطة بنزين	دول الخليج الفارسي	دول الخليج الفارسي هي محطات بنزين	في هذا التعبير، تُصوّر السياسة الدولية كماكينة كبيرة ومعقدة، تحتاج إلى موارد ووقود للحركة والعمل. ضمن هذا الإطار، تُصوِّر استعارة "دول الخليج الفارسى كمحطات بنزين" هذه الدول كمحطات الوَقود التي تزود الدولَ الأخرى باحتياجاته من الطاقة
كانت الثنائية الأميركية ـ الروسية محرّك عملية التسوية والمعارك	الماكينة	الثنائية الأمريكية - الروسية	الثنائية الأمريكية ـ الروسية هي المحرّك	تُعتبر ثنائية أمريكا وروسيا محرّك هذه الماكينة، القادر على دفع كل من عملية التسوية والمعارك
وفيما يتعلق بالاستخدامات السلميّة للطاقة النووية، اعتبرت قطر هذه الاستخدامات محرّكا أساسيا لتحقيق التنمية وتعزيز التقارب بين الشعوب وبناء عالم أكثر أمنا للجميع	المحرّك	الاستخدامات السلمية للطاقة النووية	الاستخدامات السلمية للطاقة النووية هي المحرّك	في هذا التعبير، تُعرب قطر عن رؤيتها بأنّ الاستخدامات السلمية للطاقة النووية هي القوة الدافعة الأساسية للتقدم، والوحدة، والأمن في محرّك السياسة الدولية
طموح ابن سلمان مفرط ومتوحش وبدون فرامل	عدم وجود فرامل	طموح ابن سلمان المفرط	طموح ابن سلمان المفرط هو عدم وجود فرامل	في هذه الجملة، يُنظر إلى الطموح السياسي على أنّه عيب فني، يتمثل في عدم وجود مكابح في ماكينة السياسة؛ وتؤكد صفتا المفرط والوحشي على عدم إمكانية التحكم في هذه الماكينة وخطورتها
بروكسل التي ترفض هذا المطلب عرضت حلا بديلا، يتمثل باستخدام آلية "فرامل طوارئ"	فرامل الطوارئ	الحل البديل	الحل البديل هو فرامل الطوارئ	في هذه الاستعارة، تُقدّم بروكسل حلا بديلا بمثابة فرامل طوارئ، لتتمكن من استخدامها في ماكينة السياسة في ظروف معينة. وتنقل هذه الاستعارة القدرة على التحكم وتوفير السلامة في الظروف الطارئة
انطلقت القاطرة الانتخابية اللبنانية بقوة دفع قصوى من دون مكابح، تلجم الخطابات الحزبية	القطار	الانتخابات	الانتخابات هي قطار	تشبّه هذه الاستعارة الانتخابات بقطار، يسير بسرعة وقوة قصوى دون مكابح، مما يشير إلى عدم وجود وسيلة للتحكم به أو إيقافه

الانضمام إلى تحالف ستيني بقيادة الولايات المتحدة	القيادة	التحالف السياسي	التحالف السياسي هو قيادة	في هذا التعبير، قد يشير قيادة الولايات المتحدة لهذا التحالف إلى دور السائق الذي يحدد اتجاه وسرعة حركته
علقت عجلات الحكومة العتيدة في وحول التأليف بعد انتهاء فترة التكليف السريعة، وبعد سلسلة مواقف أوحت بالتفاؤل	علق العجلة في الوحل	وضع الحكومة الجديدة	وضع الحكومة الجديدة هو عالق في الوحل	تُقدّم الاستعارة في هذا التعبير صورة ملموسة لعملية تشكيل الحكومة، والتي بعد بداية واعدة، توقفت الآن بسبب العقبات الموجودة، وباتت في حماكينة تعليق، مثل سيارة علقت عجلاتها في الوحل
الطريق الحصري لوضع لبنان على سكة الإنقاذ هو انتخاب رئيس للجمهورية	السكة الصحيحة	انتخاب رئيس الجمهورية	انتخاب رئيس الجمهورية هو السكة الصحيحة	يُفهَم هذا الوضع كقطار منحرف عن مساره، ويكون انتخاب رئيس للجمهورية هو الآلية لإعادته إلى مساره الطبيعي
إنّه لا يمكن وضع لبنان على سكة التعافي من دون إقرار ٤ ملفات أساسية	السكة الصحيحة	إقرار ٤ ملفات أساسية	إقرار ٤ ملفات أساسية هو السكة الصحيحة	في هذا التعبير، يُصوّر لبنان كماكينة، تحتاج إلى أنّ توضع على السكة الصحيحة للوصول إلى وجهتها
الحكومة بدأت تواصل رئيسا ووزراء التحضيرات لبلورة تفاصيل وضع البيان الوزاري على سكة الخطوات العملية	السكة الصحيحة	البيان الوزاري	البيان الوزاري سكة صحيحة	يُنظر إلى برنامج الحكومة بمثابة وسيلة نقل، تحتاج إلى أن توضع على السكة لتتحول إلى إجراءات عملية
تحقيق مطالب الشعب على سكة حكومة الفخفاخ	السكة	حكومة الفخفاخ	حكومة الفخفاخ هي السكة	يُنظر إلى تحقيق مطالب الشعب بمثابة الوصول إلى وجهة، وحكومة الفخفاخ بمثابة وسيلة نقل، تسير على السكة لتحقيق هذا الهدف
قطار التطبيع يتسارع على دماء الفلسطينيين!	القطار	تطبيع العلاقات	تطبيع العلاقات هي قطار	يُنظر إلى تطبيع العلاقات بمثابة قطار يسير مسرعا على دماء الفلسطينيين. تصف هذه الاستعارة عملية التطبيع، بأنّها حركة سريعة وقاسية، تتم على حساب أرواح وحقوق الفلسطينيين

حزب الله أبلغ بِرّي وعون تجاوُز "الخطوط الحمراء" ووضع القطار على سكة الحل	السكة الصحيحة	حل القضايا	حل القضايا هو السكة	يستخدم حزب الله استعارة الماكينة للتعبير عن فكرة أنّ العملية السياسية للوصول إلى حل تتطلب تحديد المسار الصحيح
ترامب يتوعدّ بتدميرِ "داعش"، ويقول إنّ الهجوم الكيمياوي في إدلب تجاوز خطوطا حمراء كثيرة	تجاوز الخطوط الحمراء	الهجوم الكيميائي في إدلب	الهجوم الكيميائي في إدلب هو تجاوز للخطوط الحمراء	في هذا التعبير، يُعتبر الهجوم الكيميائي في إدلب تجاوزا للخطوط الحمراء لماكينة الحرب
إنّ ايران لديها خطوط حمراء، لو تم تجاوزها فإنّ المنطقة ستشهد الفوضي والاضطراب	تجاوز الخطوط الحمراء	انتهاك المبادئ والقواعد	انتهاك المبادئ والقواعد هو تجاوز الخطوط الحمراء	تشير الخطوط الحمراء هنا إلى الحدود أو القيود التي إذا تم تجاوزها، ستؤدي إلى نتائج سلبية وفوضى. هذه الاستعارة تحوّل المفهوم المجرد للقيود إلى مفهوم ملموس ومحسوس
الرئيس الإيراني يؤكد أنّ الحقوق النووية، بما فيها التخصيب، خطوط حمراء لا يمكن تجاوزها	تجاوز الخطوط الحمراء	التخصيب	التخصيب هو تجاوز الخطوط الحمراء	تُشير الخطوط الحمراء هنا إلى خطوط غير قابلة للتجاوز في نظام المرور، والتي يؤدي تجاوزها إلى عواقب سلبية
عجلة التطبيع مع الصهاينة تصل إلى الطب والرياضة	العجلة	تطبيع العلاقات	تطبيع العلاقات هي عجلة	تشير عجلة تطبيع العلاقات إلى التقدم المطرد في تطبيع العلاقات السياسية مع الصهاينة. وصول عجلات هذه الماكينة إلى مجالات الطب والرياضة هو استعارة لانتشار هذه العلاقات إلى مجالات مختلفة وجديدة
عجلة الزمن لا تدور لصالح أمريكا وإسرائيل	العجلة	مسار التاريخ	مسار التاريخ هو عجلة	تُظهر هذه الاستعارة أنّ مؤشر الوقت في ماكينة السياسة يسير بطريقة لا تصبّ في مصلحة هذين البلدين
أكد النائب السياسي لوزير الخارجية الإيرانية كبير المفاوضين الإيرانيين أنّ وفدا إيرانيا فنيا سيتوجه إلى فيننا في الأيام القادمة لدفع عجلة محادثات فيينا	العجلة	مفاوضات فيينا	مفاوضات فيينا هي عجلة	في هذا التعبير، تُعتبر مفاوضات فيينا عجلة من عجلات ماكينة السياسة، تحتاج إلى الحركة لتحقيق النتائج والتقدم. ويُعتبر إرسال الوفد الفني الإيراني إلى فيينا خطوة لدفع هذه العجلة إلى

				الأمام وتحقيق اتفاق
تتعثر عجلة حلحلة الأزمة السياسية في العراق	العجلة	حل الأزمة السياسية	حل الأزمة السياسية هو عجلة	تُظهر الاستعارة في هذا التعبير أنّ الجهود والإجراءات المبذولة لدفع عجلة الأزمة السياسية في العراق تواجه عقبات ومشاكل وتتحرك ببطء
عراقجي: السبيل الوحيد لدفع عجلة الاتفاق النووي للأمام يكمن في رفع الحظر	العجلة	رفع الحظر	رفع الحظر هو عجلة	في هذا التعبير، تُعتبر العقوبات عقبة في طريق عجلة الاتفاق النووي
ودعوة إلى تبريد الأجواء الأمنية والسياسية والإفراج عن كافة معتقلي الرأي	المبرد (الراداياتير)	المناخ السياسي المنفتح	المناخ السياسي المنفتح هو مبرد (راداياتير)	في هذه الجملة، يُعدّ تبريد الأجواء الأمنية والسياسية استعارة لتخفيف التوترات والخلافات والصراعات الموجودة في هذه الأجواء، وهو بمثابة تبريد نظام الماكينة

٣ـ٢. الاستعارة الوجودية "الاقتصاد ماكينة"

تُعدّ الاستعارة المفاهيمية الوجودية "الاقتصاد ماكينة" إحدى الاستعارات الشائعة والقوية في الفكر والخطاب الاقتصادي. تُقرّب هذه الاستعارة النظام الاقتصادي المعقّد والمجرد إلى المتلقي، من خلال خصائص ووظائف الماكينة المألوفة والملموسة. ووفقا لنظرية الاستعارة المفاهيمية للايكوف وجونسون، فإنّ هذه الاستعارة ليست مجرد أداة لغوية، بل هي بنية معرفية، تُشكّل طريقة فهمنا واستدلالنا وتفاعلنا مع العالم الاقتصادي (١٩٨٠م، ص ٦). تتضمن هذه الاستعارة مجموعة من الخُطط المفاهيمية التي تنقل عناصر وعلاقات المجال المصدر (الماكينة) إلى عناصر وعلاقات المجال المستهدف (الاقتصاد).

وفيما يلي، بعض الخرائط الرئيسية التي نحلّلها في الجدول على النحو التالي:

الاقتصاد ماكينة				
العنوان	**حقل الهدف**	**حقل المصدر**	**تخطيط استعارى**	**الشرح والتأويل**
وأوضح التقرير أنّ الانخفاض لم يقتصر فقط على متوسط الأجور، بل امتد إلى تراجع عدد الوظائف الشاغرة، ما يعكس ركودا واسع النطاق داخل القطاع الذي كان يُعدّ المحرك الأساسي للنمو الاقتصادي الإسرائيلي خلال العقد الماضي	عطل في المحرك	ركود في نطاق خاص	الركود في نطاق خاص هو عطل فني	في هذه العبارة، يعدّ الركود الواسع في قطاع التكنولوجيا بمثابة تعطل أو تباطؤ في أداء محرك الماكينة. كما يشير انخفاض متوسط الأجور والفرص الوظيفية إلى وجود خلل أو عطل في مكونات الماكينة الاقتصادية، مما أدى إلى توقفها أو تباطؤ حركتها
هذا التغيير في سوق العمل التكنولوجي يعكس حسب	هندسة الماكينة	تغيير في هيكل الاقتصاد	التغيير في هيكل الاقتصاد هو تغيير في هندسة الماكينة	تعني الاستعارة في هذه العبارة أنّ الاقتصاد يُنظر إليه ككيان منظم وله

الصحيفة تحولات أعمق في هيكل اقتصاد الكيان الإسرائيلي				مكونات داخلية، تماما كالماكينة، حيث يمكن أن تشير التغيرات في قطاع واحد إلى تحولات جوهرية في الهيكل الكلي
سنعمل مع شركائنا في الوطن لانتخاب رئيس للجمهورية، وإعمار ما تهدم وإطلاق عجلة الدولة	تحريك العجلة	إعادة بناء البلاد	إعمار البلاد سيارة لها عجلة	عبارة "إطلاق عجلة الدولة" تشبه الدولة مباشرة بماكينة تحتاج إلى تحريك عجلاتها، لتعمل بشكل صحيح وتحقق التقدم. ويعتبر انتخاب الرئيس وإعادة الإعمار إجراءات ضرورية لإعادة تشغيل هذه الماكينة الحكومية أو تسريع حركتها
لا نغالي إذا قلنا أنّ الإنتاج العلمي اليوم هو المحرك الأساس لقياس مكانة الدول في سلم التنمية الاقتصادية	محرك	الإنتاج العلمي	الإنتاج العلمي هو المحرك	تؤكد هذه العبارة، من خلال تشبيه الإنتاج العلمي بالمحرك، على دوره الأساسي والمحوري في دفع عجلة الاقتصاد ورفع مكانة الدول في مجال التنمية الاقتصادية
فالمشاريع الاقتصادية تعطّلت بشكل كامل داخل الأراضي المحتلة، بعد توقف عجلة الاقتصاد	تعطل إحدى العجلات	تعطل المشاريع الاقتصادية	المشاريع الاقتصادية سيارة معطلة	تؤكد هذه العبارة، من خلال تشبيه الاقتصاد بالماكينة، على ديناميكيته وحركته، وتوضح أنّ توقف عجلته يؤدي إلى الركود وتعطيل الأنشطة الاقتصادية
يزور الرئيس الإيراني جابهار في محافظة سيستان وبلوشستان، حيث يتركز اهتمام الزيارة على تعزيز الاستثمار ودفع عجلة التنمية في هذه المنطقة الهامة	تشغيل إحدى العجلات	تعزيز الاستثمار	الاقتصاد سيارة لها عجلة	تؤكد هذه العبارة، من خلال تشبيه التنمية بالعجلة، على ضرورة حركتها وديناميكيتها، وتقدم الاستثمار كعامل لإحداث هذه الحركة في ماكينة الاقتصاد
تدفق ٤/٤١ مليار يورو عوائد تصديرية على عجلة الاقتصاد الإيراني	تشغيل إحدى العجلات	تدفق العوائد التصديرية	اقتصاد سيارة لها عجلة	تشبه هذه العبارة الاقتصاد الإيراني بماكينة، وتوضّح أنّ عائدات التصدير بمثابة وقود، يساعد على تحريك هذا الاقتصاد وديناميكيته

العلاقات الإيرانية الإندونيسية تسير على سكة التنمية	قطار	إيران وإندونيسيا	الجيش السوري هو عجلة	هنا، تشبه العلاقات الإيرانية الإندونيسية بقطار يتحرك ويتقدم على سكة التنمية

٣ـ٣. الاستعارة الوجودية "الإنسان ماكينة"

مع تطوّر التقنيات الحديثة، لا سيما في مجالات الهندسة الطبية وعلم الميكانيكا، اكتسب التصوّر القائل بأنّ الإنسان منظومة ميكانيكية؛ إذ يُنظر إلى الجسد كهيكل معقّد قائم على أجزاء ووظائف، يمكن تحليلها وضبطها، مما يفتح آفاقا للتفكير في حدود القدرات البشرية وإمكانات إعادة تصميمها. هذا المنظور يجد جذوره في كتابات عدد من المفكرين الذين تناولوا مسألة تمثيل الإنسان كالماكينة في سياق التطوّر الصناعي والتكنولوجي الحديث، ومنهم لويس ممفورد[1]، حيث يعتقد: «إنّ تحويل الإنسان إلى آلة، مهما بلغت دقتها، هو في جوهره تقليصٌ لإنسانيته؛ إذ تُختزل وظائفه في حدود الأداء الميكانيكي، وتُهمَل أبعاده الروحية والاجتماعية» (١٩٨٦م، ص ٣٣٠).

الإنسان ماكينة				
العنوان	**حقل الهدف**	**حقل المصدر**	**تخطيط استعارى**	**الشرح والتأويل**
حذّر الأطباء من أنّ الإرهاق الشديد يستنزف طاقة القلب، تماما كما تفرغ البطارية، ما يستدعي إعادة شحنه عبر الراحة والتغذية السليمة	بطارية	قلب الإنسان	قلب الإنسان بطارية	تُنقَل خصائص البطارية كمخزن طاقة محدود يحتاج إلى إعادة الشحن إلى القلب الإنساني بوصفه مصدرا للطاقة التي تُستعاد عبر الراحة والتغذية
الكشف عن مشروب قوة "خارق" وقود بشري، يمنع الإرهاق!	وقود تكميلي	مشروب الطاقة	مشروب الطاقة هو وقود تكميلي	في هذه العبارة، يُنظر إلى الإنسان كماكينة تحتاج إلى وقود للأداء، ويعمل هذا المشروب كوقود مكمل يمنع الإرهاق الذي يشبه عطل الأداء أو نفاد طاقة الماكينة
الكيتونات تعتبر مصدر "وقود" مختلف كليا عن الكربوهيدرات والدهون التي تعتمد عليها خلايا الجسم عادة للحصول على الطاقة	وقود خاص	الكيتون	الكيتون هو وقود خاص	في هذا المثال، تُعتبر خلايا الجسم أجزاء من ماكينة الإنسان التي تعتمد عادةً على أنواع وقود معينة لإنتاج الطاقة، وتعمل الكيتونات كوقود خاص لهذه الآلات
كيتون هو مشروب طاقة مصدّق صحيا، طوّرته شركة HVMN التي تُلفظ "هيومان"، أي إنسان	وقود	الكيتون	الكيتون هو وقود	في هذه العبارة، يُنظر إلى الإنسان كماكينة، والكيتون هو وقود خاص لهذه الماكينة، ويؤكد اسم الشركة المصنعة لهذا الوقود "هيومان"

1. Lewis Mumford

				(بمعنى إنسان) هذا الارتباط
تعتمد أجسادنا على إستر الكيتون في حالات الضغط والإرهاق الشديد من أجل "إعادة شحن" الجسم قليلا	شحن	إستر الكيتون	إستر الكيتون هو شحن	في هذه العبارة، يُنظر إلى جسم الإنسان كماكينة، تحتاج إلى إعادة شحن البطارية في حالات الضغط الشديد والإرهاق، ويعمل "إستر الكيتون" كمصدر لهذا الشحن
ومن المقرّر، أن يتوفّر مشروب الطاقة الخارق في بداية العام ٢٠١٨	وقود	مشروب الطاقة	الوقود هو مشروب الطاقة	في هذه العبارة، يُنظر إلى مشروب الطاقة كنوع من الوقود لماكينة الإنسان. ومن المتوقع أن يتوفر في بداية عام ٢٠١٨
إشارة يرسلها الجسم تحذّرك من نقص فيتامينB12	إشارة	أعراض نقص الفيتامين	أعراض نقص الفيتامين هي إشارة	في هذه الحماكينة، يُنظر إلى جسم الإنسان كنظام معقد، يحتاج إلى طاقة للعمل بشكل صحيح، ويعتبر نقص فيتامين B12 إشارة إلى خلل في أداء النظام
لذلك، فإنّ التثاؤب يعمل على تبريد الدم المتدفق إلى الدماغ	التثاؤب	سائل التبريد	التثاؤب هو سائل تبريد	في هذه العبارة، يُنظر إلى دماغ الإنسان كمحرك أو معالج، يسخن نتيجة للنشاط الزائد، ويعتبر التثاؤب آلية لتبريد الدم المتدفق إلى الدماغ، وبالتالي الحفاظ على أدائه الأمثل
تعدّ الملابس القطنية الأكثر استخداما في فصل الصيف أفضل الخيارات لتبريد الجسم	ملابس قطنية	راديأتور	الملابس القطنية هي مبردات	في هذا المثال، يُنظر إلى جسم الإنسان كنظام، يحتاج إلى التبريد في فصل الصيف الحار

٣ـ٤. الاستعارة الوجودية "الحرب ماكينة"

تتجاوز الاستعارة المفاهيمة الوجودية "الحرب ماكينة"، التشبيهات اللغوية البسيطة، لتعمل كنموذج ذهني، نستدلّ من خلاله على الحرب، ونفسّر عواقبها. فتتضمن هذه الاستعارة مجموعة من التعيينات المترابطة التي تصوّر الحرب ككيان منظّم، هادف، ويتألف من مكونات مختلفة، كالقوات، والأسلحة، والإستراتيجيات، تعمل لتحقيق هدف محدّد تماما كأداء الماكينة.

الحرب ماكينة				
عنوان	**حقل الهدف**	**حقل المصدر**	**تخطيط استعارى**	**الشرح والتأويل**
إيران وروسيا والصين تجري مناورة "حزام الأمن البحري ٢٠٢٤"	حزام أمان	مناورة مشتركة	المناورة المشتركة هي حزام أمان	في هذه الجملة، يُنظر إلى التعاون العسكري بين إيران وروسيا والصين في إطار مناورة بمثابة حزام أمني، حيث تلعب كل دولة

				دور جزء في ماكينة حرب أكبر
إنّ مقود جماعة طالبان بيد الباكستانيين	مقود	القيادة والتوجيه	قيادة طالبان مقود سيارة	في هذه الجملة، يُنظر إلى طالبان بمثابة ماكينة حرب تقودها الأيدي الباكستانية
حماس تنعى شهداء جنين: دماؤهم وقودٌ للانتفاضة ضد الاحتلال	وقود	دم	دماء أفراد حماس وقود سيارة	في هذه العبارة، تُعتبر دماء شهداء جنين بمثابة وقود لماكينة الانتفاضة ضد الاحتلال
حذرت حركة حماس أنّ المساس بالقدس والأقصى سيواجَه بمزيد من المقاومة الشاملة، مشددة على أنّ دماء الشهداء وقود لمعركتنا المتواصلة ضد العدو	وقود	دم	دماء الشهداء وقود سيارة	في هذه العبارة، تُعتبر المقاومة والمعركة ضد العدو بمثابة ماكينة حرب، حيث تعمل دماء الشهداء كوقود لاستمرارها وزيادة قوتها
عدوانٌ يتعمد في استهداف الأطفال وجعلهم وقودا لحربه في كل مرة	وقود	أطفال	دم الأطفال وقود سيارة	في هذه العبارة، يُنظر إلى العدوان بمثابة ماكينة حرب، حيث يُجعل الأطفال وقودا لهذه الماكينة
حماس: دماء الشهداء وقود لتصاعد الانتفاضة العظيمة بالضفة	وقود	دماء الشهداء	دماء الشهداء وقود سيارة	في هذا المثال، تُعتبر الانتفاضة الكبرى في الضفة الغربية بمثابة ماكينة حرب، حيث تعمل دماء الشهداء كوقود لزيادة قوتها
حماس: دماء الشهيد "دراغمة" لن تذهب هدرا، وستبقى وقودا للمقاومة	وقود	دم الشهيد	دماء الشهداء وقود سيارة	في هذا المثال، تُعتبر المقاومة بمثابة ماكينة حرب، حيث تعمل دماء الشهيد دراغمة كوقود لاستمرارها وزيادة قوتها
مؤكدة أنّ دماءه لم تكن إلا وقودا	وقود	دم	دم الشهيد وقود سيارة	في هذه العبارة، تُعتبر دماء الشهيد بمثابة وقود لاستمرار ودفع ماكينة حرب المقاومة
عرين الأسود تعتبر دماء شهدائها وقود لها لتستمر بالمقاومة	وقود	دماء الشهداء	دماء الشهداء وقود سيارة	في هذا المثال، تُعتبر عرين الأسود بمثابة ماكينة حرب، حيث تعمل دماء شهدائها كوقود لاستمرار المقاومة
أنّ دماء الشهداء الذين قضوا في ميادين القتال خلال ٨ سنوات هي وقود ثورة	وقود	دماء الشهداء	دماء الشهداء وقود سيارة	في هذا المثال، تُعتبر الثورة بمثابة ماكينة حرب، حيث تعمل دماء الشهداء الذين سقطوا في ميادين القتال خلال ٨ سنوات كوقود لاستمرارها وزيادة قوتها

القوى الفلسطينية تؤكد: دماء شهداء جنين ستتحول لوقود يديم الثورة	وقود	دماء الشهداء	دماء الشهداء وقود سيارة	في هذا المثال، تُعتبر الثورة بمثابة ماكينة حرب، حيث تتحوّل دماء شهداء جنين إلى وقود لها
الإدارة الأمريكية اصطدم قطارها بأسوار دمشق المنيعة	قطار	حكومة أمريكية	دماء الشهداء وقود سيارة	في هذا المثال، تُعتبر الإدارة الأمريكية بمثابة قطار حربي، الذي اصطدم بحوائط دمشق المنيعة في محاولة التقدم والاختراق، فواجه عائقا وهزيمة
وهذا الاعتقاد الراسخ بمقولات التوراة والنبوءات الواردة فيها هو المحرك الأساس في عمليات التنقيب الجارية	المحرك الأساسي	الإيمان الراسخ والتنبؤات	الحكومة الأمريكية قطار	في هذه العبارة، يُنظر إلى الاعتقاد الراسخ بمقولات التوراة والنبوءات الواردة فيها بمثابة المحرك الأساسي لعمليات التنقيب الجارية؛ هذه العمليات تعمل كماكينة لتحقيق الهدف
سنحاول ضم دول أخرى إلى مناورات الحزام الأمني مستقبلا	حزام أمان	مناورة	الإيمان الراسخ والتنبؤات هو المحرك الأساسي	في هذه الجملة، تُعتبر مناورات الحزام الأمني بمثابة ماكينة عسكرية / أمنية
إيران وروسيا والصين تجري مناورة حزام الأمن البحري ٢٠٢٤ ... تصعيد العدوان الإسرائيلي على لبنان	حزام أمان	مناورة	المناورة هي حزام أمان	في هذا المثال، تُعتبر مناورة حزام الأمن البحري ٢٠٢٤ التي تجريها إيران وروسيا والصين بمثابة حزام أمان للنظام الأمني لهذه الدول الثلاث
سودانيون وسوريون وقود لنزاع ليبيا، من يدفع ومن يقتل ومن المستفيد؟!	وقود	السودانيون والسوريون	السودانيون والسوريون وقود	في هذا المثال، تُعتبر النزاعات في ليبيا بمثابة ماكينة حرب لا ترحم، حيث السودانيون والسوريون هم وقود هذه الماكينة
إسرائيليون: ترامب رمانا تحت عجلات الجيش السوري	عجلة	الجيش السوري	الجيش السوري هو عجلة	في هذا المثال، يُنظر إلى الإسرائيليين كأشخاص، سقطوا تحت عجلات ماكينة الحرب السورية، مما يعني أنّ الجيش السوري يُعتبر ماكينة حرب قوية ومهددة، وهم عرضة لها

قمة دول الجوار العراقي، هل تنجح في تبريد صفيح المنطقة الساخن؟	راديا تير	قمة دول جوار العراق	العلاقات الإيرانية الإندونيسية قطار	في هذه العبارة، تُعتبر المنطقة نظاما ميكانيكيا، ترتفع فيه درجة الحرارة نتيجة التوتّر والنزاع، ويعمل اجتماع دول جوار العراق كمائع تبريد، يمكن أن يخفض درجة حرارة هذه التوترات

٣ـ٥. الاستعارة الوجودية "الرياضة ماكينة"

تتغلغل الاستعارة المفاهيمية "الرياضة ماكينة" على نطاق واسع، في اللغة، والفكر، والثقافة الرياضية. تشكّل هذه الاستعارة طريقة فهمنا للأداء الرياضي، والتدريبات، والمنافسات، وحتى جسد الرياضيين. تنظر هذه الاستعارة إلى الرياضة بأكملها أو الحدث الرياضي، كنظام منظّم وهادف ذي مكونات مختلفة، تعمل لتحقيق هدف محدّد، ألا وهو النصر (كوچسس، ٢٠١٠م، ص ٤٠).

يمكن تصنيف التعيينات الرئيسة لهذه الاستعارة على النحو التالي:

ـ الرياضة / الفريق / المنافسة ⟵ ماكينة / نظام: يُنظر إلى الوحدة بأكملها؛

ـ اللاعبون / أعضاء الفريق ⟵ قطع الماكينة / مكونات النظام: لكل فرد دور ووظيفة محددة؛

ـ التدريبات / التحضير ⟵ صيانة / تحسين الماكينة: الجهود المبذولة لتحسين الأداء؛

ـ الإستراتيجية / التكتيك ⟵ خطة العمل / برنامج الماكينة: طرق الوصول إلى الهدف؛

ـ المدرب / قائد الفريق ⟵ سائق / مشغل الماكينة: توجيه النظام والتحكّم فيه.

الرياضة ماكينة				
عنوان	**حقل الهدف**	**حقل المصدر**	**تخطيط استعارى**	**الشرح والتأويل**
عاد لوس أنجليس كليبرز إلى سكة الانتصارات بعد خمس هزائم متتالية	العودة إلى المسار	العودة إلى الفوز	فريق لوس أنجليس كليبرز قطار	في هذا المثال، تُعتبر الانتصارات المتتالية بمثابة سكة حديد، ويُشبه الفريق الرياضي بقطار، يجب أن يتحرك على هذه السكة للوصول إلى الهدف. تشير الهزائم المتتالية إلى خروج هذا القطار عن مساره، والانتصار مرة أخرى يدل على عودته إلى الطريق الصحي
عاد سلتيك حامل اللقب إلى سكة الانتصارات بفوزه الكبير على مضيفه هاميلتون بثلاثية نظيفة	العودة إلى المسار	العودة إلى الانتصارات	فريق سلتيك قطار	في هذا المثال أيضا، تُعتبر الانتصارات المتتالية والمتوقعة بمثابة سكة حديد، ويُتصور فريق سلتيك كقطار، يجب أن يتحرك على هذه السكة للحفاظ على لقبه وتحقيق المزيد من النجاحات يشير الفوز الأخير إلى عودة هذا القطار إلى مساره الصحيح

أعاد "الملك" ليبرون جيمس فريقه لوس أنجليس ليكرز إلى سكة الفوز، عندما قاد إلى الفوز على فريقه السابق ميامي هيت ۹۷ ـ ۱۱۳	العودة إلى المسار	العودة إلى الانتصارات	الملك ليبرون قائد لوكوتيو قطار	في هذه العبارة، تُعتبر استمرارية الانتصارات والدخول في مسار إيجابي بمثابة سكة حديد، ويُشبه فريق لوس أنجليس ليكرز بقطار يحتاج إلى التحرك على هذه السكة لتحقيق أهدافه، مثل: الصعود في الترتيب والنجاح في التصفيات. دور ليبرون جيمس هنا هو القوة الدافعة التي أعادت هذا القطار إلى الحركة والمسار الصحيح
نابولي يعود إلى سكة الانتصارات، وإنتر يتسلق المراتب	العودة إلى المسار	العودة إلى الانتصارات	فريق نابولي قطار	تُعدّ سكة الانتصارات استعارة لمسار النجاح والانتصارات المتتالية لفريق نابولي كقطار. وتشير العودة إلى هذا المسار إلى استئناف سلسلة انتصارات الفريق بعد فترة محتملة من النتائج الضعيفة
صلاح يتعملق على روما ويضع ليفربول على سكة النهائي	التألق أمام روما	الوضع على الطريق النهائي	فريق ليفربول قطار	يُنظر إلى النهائي كمحطة أخيرة، ويُشبه مسار الوصول إليه (مجموعة المباريات الإقصائية) بسكّة حديد. يشير وضع قطار ليفربول على هذه السكة إلى أنّهم، بفضل أداء صلاح القوي، قد وضعوا أنفسهم في المسار الصحيح للوصول إلى النهائي
عجلة دوري أبطال أوروبا تعود إلى الدوران	عجلة	دوري أبطال أوروبا	دوري أبطال أوروبا ماكينة	تؤكد هذه الاستعارة على ديناميكية وتداول الأحداث المنتظم واستئناف نشاط حدث رياضي مهم كماكينة. فكما تدور عجلات الماكينة، وتمر بمراحل مختلفة للوصول إلى وجهتها، فإن دوري أبطال أوروبا يمر بمراحل مختلفة عبر إقامة المباريات، وصعود الفرق، وتحديد البطل للوصول إلى الهدف

الخاتمة

استنادا إلى هذه المعطيات، يمكن الإجابة عن أسئلة البحث كما يلي:

ـ ما أكثر وأقل أنواع الاستعارات المفاهيمية ورودا في عناوين قناة العالم؟

بناء على التحليلات، يتّضح أنّ أكثر الاستعارات المفاهيمية ورودا في عناوين قناة العالم هي استعارة "السياسة ماكينة". فقد استُخدمت بكثرة في صياغة العناوين لوصف الأنشطة السياسية كنظام ميكانيكي منظم وهادف، بحيث يُؤطَّر كل حدث أو تغيير سياسي في صورة جزء، يعمل أو يتعطّل ضمن ماكينة السياسة، بما يعكس فكرة الانضباط والدقّة والوظيفية؛ ثم تأتي بعدها استعارة "الحرب ماكينة"، حيث تُقدَّم الصراعات والمواجهات كآلات ذات قوة دفع مستمرة، ويُصوَّر وقودها في الغالب على أنّه دماء الشهداء أو أعمال العدوّ؛ في المرتبة الثالثة، نجد استعارة "الاقتصاد ماكينة"، وهي أقل تواترا من "السياسة" و"الحرب"؛ إذ يُقدَّم الاقتصاد كمنظومة ميكانيكية، تحتاج إلى الضبط والإصلاح، بحيث يؤثّر خلل جزء واحد على أداء المنظومة كاملة؛ أما استعارتا "الإنسان ماكينة" و"الرياضة ماكينة"، فقد كانتا أقل ورودا في العناوين. ففي استخدامهما المحدود، يُصوَّر الإنسان كجهاز، يحتاج إلى شحن أو وقود؛ بينما تُؤطَّر الرياضة في صورة ماكينة للحركة أو التقدّم. هذا التوزيع يُظهر أنّ التركيز الأكبر في خطاب القناة كان على استعارات السياسة والحرب؛ فيما بقيت المجالات الأخرى ذات حضور هامشي.

ـ كيف تكشف الاستعارات المفاهيمية ذات النمط "الماكينة" في خطاب قناة العالم، عن البُنى الإدراكية التي تنظّم إنتاج المعنى في الخطاب الإخباري؟

تكشف الاستعارات المفاهيمية ذات النمط "الماكينة" في خطاب قناة العالم، عن وجود بنى إدراكية منظمة، تُعيد تصنيف وتمثيل المفاهيم المجرّدة، داخل إطار ميكانيكي مألوف لدى المتلقي. يعتمد هذا الإطار على نقل عناصر المجال المصدر، أي الماكينة، وأجزاؤها، والمحرّك، والفرامل، والسكة و...، إلى المجال الهدف، بحيث تصبح العمليات السياسية والاقتصادية و... بمنزلة نظام آلي متكامل، له أجزاء مترابطة ووظائف محددة، ويحتاج إلى طاقة وصيانة وضبط. هذا التخطيط الاستعاري يوفّر للجمهور صورة ذهنية ملموسة، تسهّل الفهم، وتوجّه الإدراك؛ إذ تنظّم الأحداث ضمن تسلسل منطقي، كتشغيل، وحركة، وعطل، وإصلاح، وتسارع، وتوقف، وتمنحها غاية واضحة، الأمر الذي يعكس الرؤية الأيديولوجية للقناة، ويُرسّخ رسائلها الاتصالية في الوعي الجمعي. بهذا الشكل، تتحوّل الاستعارة إلى أداة معرفية، لتشكيل المعنى وإعادة تأطير القضايا وفق منظور محدد.

***

المصادر والمراجع

أ. العربية

أكبري، إلهام؛ علي خضري، وسيد حيدر فرع شيرازي. (١٤٠٢هـ.ش). «الاستعاره المفهومية في ديوان لا ماء في النهر لناصر البدري: على ضوء نظرية جونسون ولايكوف». ***بحوث في اللغة العربية***. ع ٢٩. ص ٦٩ ـ ٨٦.

إيران پژوهي، أمير؛ وآخرون. (١٤٠٢هـ.ش). «تحليل الاستعارة الاتجاهية (فوق ـ تحت)، في رواية فرانكشتاين في بغداد لأحمد السعداوي». ***بحوث في اللغة العربية***. ع ٣٠. ص ١٤ ـ ١٢١.

جابري، ناصر؛ وآخرون. (١٤٠٤هـ.ش). «مقاربة سيميائية أنتروبولوجية للاستعاره التصويرية في شعر كريم معتوق». ***بحوث في اللغة العربية***. ع ٢٣. ص ٣٧ ـ ٥٤.

الجرجاني، أبو بكر عبد القاهر بن عبد الرحمن. (١٤١٣ه). ***دلائل الإعجاز***. ط ٣. القاهرة: مكتبة الخانجي.

خاقاني أصفهاني، محمد؛ ومرضية قربان خاني. (١٣٩٤هـ.ش). «الاستعارة من منظور البلاغة العربية واللسانيات المعرفية». ***الجمعية الإيرانية للغة العربية وآدبها***. ع ٣٥. ص ١٠١ ـ ١٢٢.

الخراصي، عبد الله. (٢٠٠٢م). ***دراسات في الاستعارة المفهومية***. ط ٣. مسقط: موسسة للصحافة والأنباء والنشر والإعلان.

الخطيب القزويني، أبو المعالي جلال الدين محمد بن عبد الرحمن. (٢٠٠٤م). ***الإيضاح في علوم البلاغة***. بيروت: مكتبة الهلال.

السكاكي، أبو يعقوب يوسف بن محمد. (١٤٤٣ه). ***مفتاح العلوم***. ط ٣. بيروت: دار الكتب العلمية.

عرب يوسف آبادي، عبد الباسط. (١٤٠٣هـ.ش). «دراسة الاستعارة الكبرى لكرة القدم كماكينة في اللغة العربية». ***أدب عربي***. ع ١٦. ص ١١٥ ـ ١٣٤.

ـــــــــــــــــ (١٤٠٢هـ.ش). «دراسة الاستعارة المفاهيمية الإنسان هو التكنولوجيا في اللغة العربية العامية». ***لسان مبين***. ع ٥٣. ص ١ ـ ١٩.

قدامة بن جعفر، أبو الفرج. (١٤٠٠ه). ***نقد الشعر***. تحقيق شوقي ضيف. القاهرة: دار المعارف.

لايكوف، جورج؛ ومارك جونسون. (١٩٨٠م). ***الاستعارات التي نحيا بها***. شيكاغو: مطبعة جامعة شيكاغو.

ممفورد، لويس. (١٩٨٦م). ***المدينة في التاريخ: أصولها وتحولاتها وإنجازاتها***. ترجمة فؤاد زكريا. الكويت: المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب.

هاشمي، زهرة. (١٣٨٩هـ.ش). «نظرية الاستعارة المفاهيمية من وجهة نظر لايكوف وجونسون». ***أدب پژوهي***. ع ١٢. ص ١١٩ ـ ١٤٠.

ب. الفارسية

ارسطو. (١٣٤٣هـ.ش). ***فن الشعر***. ترجمه عبدالحسين زرين‌كوب. تهران: بنگاه ترجمه و نشر كتاب.

افراشی، آزیتا؛ و محمدمهدی مقیمی‌زاده. (١٣٩٣هـ.ش). «استعاره‌های مفهومی در حوزه شرم: با استناد به شواهدی از شعر كلاسيك فارسی». ***زبان‌شناخت***. ش ٢. ص ١ ـ ٢٠.

براتی، مرتضی. (١٣٩٦هـ.ش). «بررسی و ارزیابی نظریه استعاره مفهومی». ***مطالعات زبانی و بلاغی***. ش ٨. ص ٥١ ـ ٨٤.

بهنام، مینا. (١٣٨٠هـ.ش). «استعاره مفهومی نور در دیوان شمس». ***نقد ادبی***. ش ١٠. ص ٩١ ـ ١١٤.

پروین، غلامحسین؛ و دیگران. (١٤٠٢هـ.ش). «تحلیل شناختی استعاره مفهومی و انواع آن در گفتمان‌های رمانِ سگ و زمستان بلند شهرنوش پارسی‌پور طبق نظریه فوکونیه و ترنر». ***مطالعات زبانی و بلاغی***. ش ٣٤. ص ١٢٥ ـ ١٥٨.

پورابراهیم، شیرین؛ بلقیس روشن، و مهدی عابدی. (١٣٩٦هـ.ش). «استعاره‌های مفهومی عشق در زبان شعر و زبان روزمره: رویکرد تطبیقی». ***شعر پژوهی (بوستان ادب)***. ش ٢. ص ٤٩ ـ ٦٥.

جمشیدی، فرشته؛ و علی‌اکبر محسنی. (١٤٠٠هـ.ش). «کاربرد طرح‌واره‌های تصویری و استعاره‌های مفهومی در شعر انحطاط: با تکیه بر مطالعات قرآنی». ***مطالعات قرآنی***. ش ٤٧. ص ٨٩ ـ ١١٨.

حسن‌زاده نیری، محمدحسن؛ و علی‌اصغر حمیدفر. (١٣٩٩هـ.ش). «استعاره ادبی و استعاره مفهومی». ***نقد ادبی و بلاغت***. ش ٣. ص ١ ـ ٢٣.

راسخمهند، محمد. (١٣٩٣هـ.ش). ***درآمدی بر زبانشناسی شناختی***. تهران: سمت.

ریچاردز، آی. ا. (١٣٨٣هـ.ش). ***فلسفه بلاغت***. ترجمه مهرداد پارسا و دیگران. تهران: شَوَند.

طوسی نصرآبادی، محمدرضا؛ و بلقیس روشن. (١٣٩٥هـ.ش). «استعاره در عناوین خبری روزنامه‌های ورزشی ایران: بررسی موردی استعاره فوتبال». ***پژوهش‌های زبان‌شناسی***. ش ٢. ص٣٧ ـ ٤٨.

فیضی، زینب. (١٤٠١هـ.ش). ***استعاره مفهومی در قرآن کریم نمونه موردی آیات مربوط به زندگانی آخرت***. پایان نامه کارشناسی ارشد. دانشکده ادبیات و علوم انسانی. دانشگاه خلیج فارس.

ـــــــــــــ؛ و دیگران. (١٤٠١هـ.ش). «نگاشت عناصر سازه‌ای حوزه تجربی سفر بر عناصر سازه‌ای حوزه فرامادی آخرت در الگوی آخرت سفر است در قرآن کریم». ***لسان مبین***. ش ٤٨. ص ١٠٩ـ ١٣٤.

قاسم‌زاده، حبیب‌الله. (۱۳۷۸هـ.ش). ***استعاره و شناخت***. تهران: فرهنگان.

کوچسس، زولتان. (١٣٩٤هـ.ش). ***استعاره در فرهنگ***. ترجمه نیکتا انتظام. تهران: سیاهرود.

نصری، شهره؛ آسیه بختیار، و سپهر قاضی نوری. (١٤٠١هـ.ش). «شناسایی و دسته‌بندی نگاشت‌های استعاری در حوزه مطالعات نوآوری». ***سیاستِ علم و فناوری***. ش ۳. ص ٧٤ ـ ٩٢.

نورمحمدی، مهتاب. (۱۳۸۷هـ.ش). ***تحلیل مفهومی استعاره‌های نهج البلاغه: رویکرد زبان‌شناسی شناختی***. پایان‌نامه کارشناسی ارشد. دانشکده ادبیات و علوم انسانی. دانشگاه تربیت مدرس.

هوشنگی، حسین؛ و محمود سیفی پرگو. (۱۳۸۸هـ.ش). «استعاره‌های مفهومی در قرآن کریم از منظر زیباشناسی شناختی». ***پژوهشنامه علوم و معارف قرآن کریم***. ش ۳. ص ۹ ـ ٣٤.

ج. الإنجليزية

هوكس

Hawkes, T. (2003). ***Metaphor.*** 2nd ed. London: Routledge.

هيريك

Herrick, J. A. (2005). ***The history and theory of rhetoric: An introduction***. 3rd ed. New York: Routledge.

كينيدي

Kennedy, G. A. (1994). ***A new history of classical rhetoric***. Princeton: Princeton University Press.

لايكوف وجانسون

Lakoff, G & Johnson, M. (1980). ***Metaphors We Live By***. Chicago & London: University of Chicago Press.

د. المواقع الإلكترونية

الميثاق التحريري لقناة العالم الإخبارية. (٢٠٢٥/١٠/٥م).

https://www.alalam.ir